



## ZMLUVA O POSKYTNUTÍ VZDELÁVACÍCH SLUŽIEB

(CSD\_211/2013)

### Zmluvné strany:

#### Objednávateľ:

Obchodné meno: Centrum vzdelávania Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR  
Adresa: Heydukova 12-14, 811 08 Bratislava  
Zastúpený: Ing. Martin Ružička, riaditeľ  
Bankové spojenie: štátna pokladnica  
Číslo účtu: [REDACTED]  
IČO: 30795362  
(ďalej ako „Objednávateľ“)

a

#### Poskytovateľ:

Obchodné meno: SWOT spol. s r.o.  
Adresa: Ivana Krasku 14, 934 01 Levice  
Zastúpený: Ing. Ladislav Kollár  
Bankové spojenie: SBERBANK Slovensko, a.s.  
Číslo účtu: [REDACTED]  
IČO: 36567396  
(ďalej ako „Poskytovateľ“)

sa dohodli na nasledovnom:

### Článok 1

#### Základné ustanovenia

- 1.1. Zmluva sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania s názvom „CSD – odborné vzdelávanie a rozvoj sociálnych zručností **časť 2** vykonaného Objednávateľom (obstarávateľom) v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- 1.2. Poskytovateľ vedie a bude viesť celé svoje podnikanie ako nezávislý dodávateľ a vo svojom vlastnom mene.
- 1.3. Táto zmluva sa uzatvára v prospech Centra vzdelávania Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR, Heydukova 12-14, 811 08 Bratislava.

### Článok 2

#### Predmet zmluvy

- 2.1. Predmetom zmluvy je záväzok Poskytovateľa poskytnúť Objednávateľovi vzdelávacie služby v rámci Národného projektu Centrum sociálneho dialógu Slovenskej republiky (ďalej len „NP CSD SR“) v členení na odborné vzdelávanie a vzdelávanie zamerané na

rozvoj sociálnych zručností podľa prílohy č. 3a súťažných podkladov.- Špecifikácia predmetu zákazky – tabuľková časť.

Poskytovateľ v rámci vzdelávacej služby poskytne:

- Zabezpečenie lektora
  - Zoznam lektorov a čestné vyhlásenie každého z lektorov, že bude osobne realizovať vzdelávanie ako odborný garant za jemu príslušnú vzdelávaciu aktivitu
  - Učebné plány všetkých kurzov/vzdelávacích aktivít obsiahnutých vo vzdelávacích programoch, s členením na časové dotácie, obsah a chronológiu jednotlivých tém v rámci kurzov, a s uvedením techník, učebných postupov, ktoré pri jednotlivých kurzoch uchádzač plánuje použiť (akým spôsobom, v akom poradí, v akom rozsahu a čo konkrétne sa bude v jednotlivých kurzoch vzdelávať) – bude sa vyžadovať iba od úspešného uchádzača pred podpisom zmluvy
  - Zabezpečenie školiacej miestnosti
  - Označenie školiacej miestnosti a učebných materiálov v zmysle Manuálu pre informovanie a publicitu pre prijímateľov v rámci ESF (2007-2013)
  - Všetky materiály (tlačené aj elektronické) budú upravené v súlade s Manuálom pre informovanie a publicitu v rámci ESF (2007-2013) OP ZaSI
  - Zabezpečenie didaktickej techniky
  - Poskytnutie učebných textov v tlačenej aj v elektronickej forme – vo formáte .pdf; zároveň sa od Poskytovateľa požaduje zmluvne sa zaviazat', že odovzdá Objednávateľovi svoje autorské práva spojené so šírením učebných textov cez web [www.socialnydialog.sk](http://www.socialnydialog.sk)
  - Pracovný zošit frekventanta
  - Dodanie fotodokumentácie zo zrealizovaných vzdelávacích aktivít
  - Záverečné testovanie účastníkov (písomný test vrátane vyhodnotenia)
  - Vystavenie certifikátu o absolvovaní vzdelávania pre každého účastníka s celoštátnou platnosťou v zmysle zákona č. 568/2009 Z. z. o celoživotnom vzdelávaní v znení neskorších predpisov; je možné uplatniť aj ekvivalent uvedeného osvedčenia, ktorý je v súlade s právom SR a EU
  - Štatistické vyhodnotenie záverečného testovania
  - Evidencia účastníkov formou prezenčnej listiny
  - Zabezpečenie ubytovania a stravovania účastníkov kurzov v súlade s ponukou uchádzača
- 2.2. Poskytovateľ zrealizuje vzdelávanie podľa časového plánu, ktorý zostaví v spolupráci a na základe požiadaviek Objednávateľa, v uvedenom rozsahu a predmete podľa Prílohy č. 3a o poskytnutí vzdelávacích služieb (podrobná špecifikácia predmetu zákazky) súťažných podkladov .
- 2.3. Po podpise Zmluvy vyzve osoba určená objednávatelom Poskytovateľa, aby bez zbytočného odkladu predložil v písomnej forme, resp. mailom predbežný časový plán školení na odsúhlasenie. Časový plán školení musí byť po obsahovej stránke v súlade s článkom 2.2 Zmluvy a s prílohou č. 3a Súťažných podkladov a musí byť detailne vypracovaný až na úroveň definovania konkrétneho miesta konania školenia, jeho obsahu, mena lektora a použitej didaktickej techniky.
- 2.4. Poskytovateľ ukončí vzdelávanie v každom jednom tematickom celku a u každého účastníka kurzu záverečnou písomnou alebo ústnou skúškou a po jej úspešnom absolvovaní vystaví účastníkovi potvrdenie, resp. certifikát o absolvovaní. Podmienkou vykonania kurzu je účasť najmenej 70% (a najviac 120%) z Cieľového



- počtu účastníkov v termíne podľa prílohy č. 3a, v opačnom prípade sa objednávateľ a poskytovateľ dohodnú na inom termíne vykonania kurzu.
- 2.5. Poskytovateľ vedie evidenciu dochádzky účastníkov vzdelávania s uvedením počtu hodín vzdelávania, ktorého sa osoby Objednávateľa zúčastnili.
  - 2.6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Interný manuál Centra vzdelávania MPSVR SR pre implementáciu školení v rámci aktivity č. 4 NP CSD SR. Poskytovateľ sa podpisom tejto zmluvy zaväzuje k dodržiavaniu tohto manuálu.
  - 2.7. Objednávateľ môže požadovať plnenie ďalších podmienok, ktoré budú špecifikované v jednotlivých vzájomne odsúhlasených dodatkoch k zmluve, na základe okolností vzniknutých počas plnenia predmetu zmluvy alebo jeho častí, prípadne vyplývajúcich z legislatívnych úprav.

### Článok 3

#### Cena

- 3.1. Dojednaná celková cena za poskytnutie celého plnenia predmetu zmluvy je:  

<b>(cena s DPH):</b>	<b>184 790,00.- EUR</b>
<b>(výška DPH):</b>	<b>30 798,33.- EUR</b>
<b>(cena bez DPH):</b>	<b>153 991,67.- EUR</b>
- 3.2. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Poskytovateľovi v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy odplatu za riadne a včas poskytnuté plnenia.
- 3.4. Štruktúrovaný rozpočet ceny tvorí Prílohu č. 1 tejto zmluvy a je pre zmluvné strany záväzný.

### Článok 4

#### Platby a sankcie

- 4.1. Cenu za poskytnutie vzdelávacích služieb v rámci jednotlivých tematických celkov uhradí Objednávateľ na základe daňového dokladu – faktúry vystavenej Poskytovateľom za každý mesiac.
- 4.2. Zmluvné strany sa dohodli na splatnosti faktúr do 60 dní (v dôsledku preplácania prostriedkov z ESF, kde je dlhší schvaľovací proces na realizáciu platby) odo dňa doručenia príslušnej faktúry Objednávateľovi. Neoddeliteľnou prílohou faktúry budú prezenčné listiny z kurzov.
- 4.3. Faktúry musia mať náležitosti účtovných dokladov v zmysle platných právnych predpisov o účtovníctve. V prípade, že faktúra nebude obsahovať uvedené náležitosti, Objednávateľ je oprávnený vrátiť ju Poskytovateľovi na opravu či doplnenie. V takomto prípade sa nezapočítava plynutie doby splatnosti a nová doba splatnosti začne plynúť doručením opravenej faktúry Objednávateľovi.

- 4.4. Všetky platby Objednávateľa Poskytovateľovi budú realizované výlučne prevodným príkazom.
- 4.5. V prípade omeškania zaplataenia faktúry môže Poskytovateľ požadovať od Objednávateľa zaplatiť úroky z omeškania vo výške 0,05% z nezaplataenej čiastky za každý deň omeškania.
- 4.6. V prípade omeškania realizácie predmetu zmluvy Poskytovateľom môže Objednávateľ požadovať od Poskytovateľa zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z ceny nezrealizovanej časti predmetu zmluvy za každý deň omeškania.
- 4.7. Ak kontrola za strany objednávateľa zistí nedodržanie zmluvných štandardov (školiace priestory, ubytovanie, strava), objednávateľ je oprávnený požadovať zľavu vo výške rozdielu medzi požadovaným a skutočne poskytnutým plnením. Poskytovateľ je povinný túto zľavu poskytnúť.

## Článok 5

### Plnenie zmluvy

- 5.1. Poskytovateľ sa zaväzuje za podmienok stanovených touto zmluvou realizovať riadne a včas všetky plnenia v Prílohe č. 3 tejto zmluvy, v období do 12 mesiacov od podpisu zmluvy.
- 5.2. Poskytovateľ bude plnenie poskytovať v rámci čiastkových plnení, pričom za čiastkové plnenie sa považuje každý realizovaný tematický celok podľa Prílohy č.3a zmluvy.
- 5.3. Pred realizáciou jednotlivých čiastkových plnení je Poskytovateľ povinný priebežne kontaktovať osoby určené Objednávateľom za účelom umožnenia vykonania kontroly organizačného a obsahového plnenia. Mená osôb a kontaktné údaje na tieto osoby budú písomne oznámené Poskytovateľovi do 14 dní od podpisu tejto zmluvy.
- 5.4. Poskytovateľ po zrealizovaní každého čiastkového plnenia predloží Objednávateľovi písomne „Protokol o prevzatí“, spolu s jeho prílohou „Zoznam poskytnutého plnenia,“ ktorý musí obsahovať podrobný popis a zdokladovanie vykonania činnosti. Plnenie sa považuje za riadne splnené pripojením podpisu osoby Objednávateľa alebo nim poverenej osoby určenej na vykonávanie kontroly pod Protokol o prevzatí.
- 5.5. Ak bolo plnenie poskytovateľa realizované v súlade s touto zmluvou, je Objednávateľ povinný plnenie poskytovateľa akceptovať a podpísať Protokol o prevzatí, najneskôr do 7 dní odo dňa jeho doručenia.

## Článok 6

### Ochrana údajov

- 6.1. Poskytovateľ sa zaväzuje, že informácie a materiály týkajúce sa predmetu zmluvy sú považované za predmet obchodného tajomstva podľa obchodného zákonníka a tieto



nebude poskytovať tretej strane, s výnimkou tých prípadov, ktoré budú vzájomne posúdené, prejedané a odsúhlasené s Objednávateľom.

## Článok 7

### Povinnosti zmluvných strán

- 7.1. Poskytovateľ sa zaväzuje realizovať predmet tejto zmluvy podľa článku 2, kvalitne, riadne a úplne podľa dohodnutého časového harmonogramu a na odbornej úrovni.
- 7.2. Poskytovateľ a Objednávateľ sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách, ktoré si Objednávateľ a Poskytovateľ poskytl pri rokovaní o uzavretí tejto zmluvy, ako aj pred a po podpise tejto zmluvy.
- 7.3. Poskytovateľ je povinný strpieť výkon kontroly (auditu, overovania) súvisiaci s plnením predmetu zmluvy kedykoľvek, najneskôr do 31.08.2020 a to oprávnenými osobami ((MPSVR SR a ním poverené osoby; Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby, Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby; Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora auditorov) v zmysle článku 12 všeobecných zmluvných podmienok Zmluvy o NFP a poskytnúť týmto osobám všetku potrebnú súčinnosť.

## Článok 8

### Zodpovednosť za spôsobené škody

- 8.1. Zodpovednosť za škodu spôsobenú porušením povinností jednej zo zmluvných strán sa spravuje ustanoveniami Obchodného zákonníka o náhrade škody.
- 8.2. Objednávateľ je oprávnený požadovať náhradu škody, ktorá bola spôsobená porušením zmluvnej povinnosti.
- 8.3. Škody, ktoré spôsobil Poskytovateľ, je povinný na vlastné náklady odstrániť najneskôr do 5 pracovných dní.

## Článok 9

### Vyššia moc

- 9.1. Ak sa plnenie tejto zmluvy stane nemožným z dôvodu okolností, resp. prekážky, ktorá vznikla alebo trvá objektívne a nezávisle od vôle zmluvnej strany, bráni v splnení povinnosti, je neodvratiteľná, neprekonateľná a nepredvídateľná, môže zmluvná strana, ktorá sa bude chcieť odvolať na uvedené prekážky, požiadať druhú zmluvnú stranu o úpravu zmluvy, hlavne vo vzťahu k predmetu, cene a času plnenia. Ak nedôjde k dohode, má zmluvná strana, ktorá sa odvolala na uvedené prekážky, právo odstúpiť od zmluvy. Účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia tohto oznámenia druhej strane.
- 9.2. Ani jedna zo zmluvných strán nie je zodpovedná za nedodržanie svojich záväzkov, ak toto vzniklo za okolností, ktoré nemohli byť nimi predpokladané ani ovplyvnené, t.j. v prípadoch vyššej moci, legislatívnych zmien alebo zásahu úradných miest.
- 9.3. Zmluvné strany sa zaväzujú oznámiť začiatok a koniec trvania vyššej moci druhej strane a to hodnoverným spôsobom.

Zmluvné strany sa zaväzujú oznámiť začiatok a koniec trvania vyššej moci druhej strane a to hodnoverným spôsobom.

- 9.3. Ak poskytovanie plnení mešká z dôvodov vyššej moci a zmluvná strana svoje právo riadne a včas uplatnila, potom sa príslušný naplánovaný termín dokončenia príslušnej časti plnení odloží o dobu primeranú k takému omeškaniu, minimálne však o dobu trvania vyššej moci.
- 9.4. Na riešenie okolností vylučujúcich zodpovednosť sa primerane použijú ustanovenia §374 Obchodného zákonníka.
- 9.5. V prípade zmeny legislatívy budú zmluvné strany postupovať vždy v zmysle platnej legislatívy. Ak sa niektoré ustanovenia tejto zmluvy dostanú do rozporu s platnou legislatívou alebo sa plnenie stane nemožným, vyvolá jedna zo zmluvných strán rokovanie.

## Článok 10

### Ukončenie zmluvného vzťahu

- 10.1. Túto zmluvu možno ukončiť dohodou zmluvných strán.
- 10.2. Od tejto zmluvy môže ktorákoľvek zo zmluvných strán odstúpiť v prípade jej podstatného porušenia druhou zmluvnou stranou.
- 10.3. Odstúpenie od zmluvy sa netýka prevzatých a riadne akceptovaných čiastkových plnení.

## Článok 11

### Jazyk zmluvy a komunikácia, spolupráca zmluvných strán

- 11.1. Jazyk zmluvy a celej písomnej komunikácie medzi Objednávateľom a Poskytovateľom a tretími osobami je slovenský jazyk.
- 11.2. Kontaktné osoby Poskytovateľa a Objednávateľa pre realizáciu jednotlivých plnení tejto zmluvy si zmluvné strany vzájomne písomne oznámia najneskôr do štrnástich dní od podpisu tejto zmluvy.
- 11.3. V prípade potreby sú zmluvné strany oprávnené zmeniť kontaktné osoby, za predpokladu, že túto skutočnosť oznámia druhej zmluvnej strane.

## Článok 12

### Záverečné ustanovenia

- 12.1. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy budú zmluvné strany riešiť formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú riadne potvrdené a podpísané oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a tým sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.



- 12.2. Poskytovateľ vyhlasuje, že má oprávnenie vykonávať podnikateľskú činnosť v rozsahu článku 2. tejto zmluvy.
- 12.3. Pokiaľ nebolo v tejto zmluve ustanovené inak, zmluvné strany sa riadia právnymi predpismi v zmysle Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi v platnom znení.
- 12.4. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do doby dodania služby vo forme zabezpečenia posledných kurzov v zmysle zostaveného časového plánu, najneskôr však do 12 mesiacov od podpisu zmluvy a nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
- 12.5. Zmluva je vyhotovená v šiestich originálnych rovnopisoch, dva sú určené pre Poskytovateľa štyri pre Objednávateľa.
- 12.6. Príloha č.3a súťažných podkladov tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 12.7. Zmluvné strany vyhlasujú, že s touto zmluvou boli dôkladne oboznámené, že nebola uzavretá v tiesni, ani za inak jednostranne nevýhodných podmienok.
- 12.8. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom jej zverejnenia v zmysle zákona č. 546/2010 Z. z.

V Bratislave, dňa: 14. 1. 2014

V Leviciach, dňa: 14. 1. 2014

Za Objednávateľa:



Ing. Martin Ružička  
riaditeľ

Za Poskytovateľa:



Ing. Ladislav Kollár  
konateľ

Prílohy:

1. Štruktúrovaný rozpočet ( príloha č. 1 súťažných podkladov) po elektronickej aukcii
2. Špecifikácia predmetu zákazky ( príloha č. 3a súťažných podkladov)
3. Špecifikácia predmetu zákazky - obsah a popis kurzov - ( príloha č. 4 súťažných podkladov)
4. Interný manuál Centra vzdelávania MPSVR SR pre implementáciu školení v rámci aktivity č. 4 NP CSD SR – (príloha č. 5 súťažných podkladov)